

클라이는 식물에게 말해요
khalai parle aux plantes



✎ Ursula Nafula
🎧 Jesse Pietersen
📖 Jong Yong Park
😊 Korean / French
📊 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

클라이는 식물에게 말해요 / Khalai parle aux

plantes

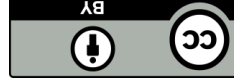
Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (ko) Jong Yong Park, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



여긴 칼라이예요. 그녀는 일곱살이죠. 그녀의 이름은 그녀의 말 루복수로 “좋은 아이” 라는 뜻 이에요.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

“지름 주렴.”

클라이는 일어나서 으레 자기 나무에게 말해요. “으레 지 나무야, 크게 자라서 우리에게 많은 과일 주세요





칼라이는 학교로 걸어가요. 가는 길에 풀에게 말해요. “풀아, 더 초록색으로 자라고 마르지 말렴.”

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



“오렌지가 아직 초록빛이구나,” 칼라이가 한숨을 쉬어요. “내일 보자, 오렌지 나무야.” 칼라이가 말해요. “어쩌면 그때는 네가 날 위해 잘 익은 오렌지를 가지고 있을 수 있겠지!”

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

칼라이는 야생화를 지나쳐가요. “꽃들이야, 계속해서 피어나서 너희를 내 머리에 꽃을 수 있게 해주렴.”

...

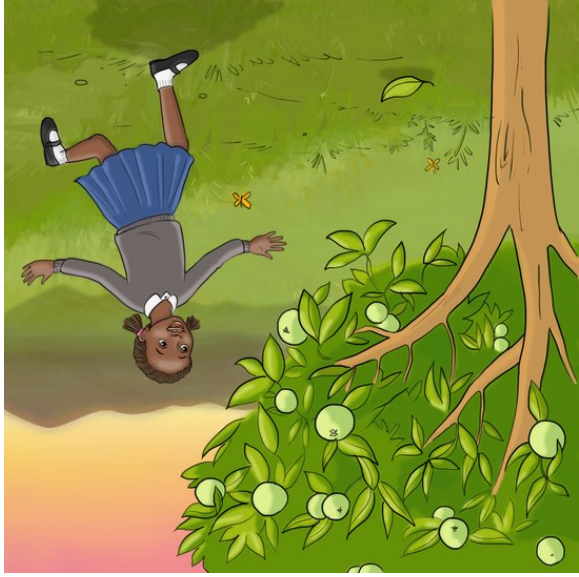
Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



칼라이가 학교에서 집으로 돌아올 때, 오렌지 나무에게 들려요. “네 오렌지는 아직 익었나?” 칼라이가 돌아오.

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.





학교에서, 칼라이는 단지 중앙의 나무에게 말해요.
“나무야, 큰 가지를 뺏어서 우리가 네 그늘 아래서
읽을 수 있게 해주렴.”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du
camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des
grandes branches pour que nous puissions lire
sous ton ombre. »



칼라이는 학교를 둘러싼 생울타리에게 말해요. “강
하게 자라서 나쁜 사람들이 들어오는 걸 막아주렴.”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. «
S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche
les personnes méchantes d'entrer. »